

Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I otworzyło — usta jego w bluźnierstwach do — Boga, bluźniąc — imieniu Jego i — namiotowi Jego, [i tym] w — niebie namiotującym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I otworzyło usta jego do bluźnierstwa przeciw Bogu zabłuźnić imieniu Jego i namiotowi Jego i w niebie zamieszkującym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I otworzyło swoją paszczę, aby bluźnić przeciwko Bogu, bluźnić Jego imieniu i Jego namiotowi,* ** tym, którzy mieszkają w niebie. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I otworzyło pysk jego do bluźnierstw przeciw Bogu, (by) zelżyć imię jego i namiot* jego, w niebie rozbijających namioty. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I otworzyło usta jego do bluźnierstwa przeciw Bogu zabłuźnić imieniu Jego i namiotowi Jego i w niebie zamieszkującym

¹⁾ Lub: przybytkowi (z okresu wędrówki po pustyni: <x>730 7:15</x>;<x>730 12:12</x>;<x>730 21:3</x>).

²⁾ <x>650 8:2</x>; <x>650 9:11</x>

³⁾ Sens "przybytek" (jak w czasie wędrówki Izraela przez pustynię, gdy zamiast budynku świątyni był namiot).